

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.204

5 enero 1974

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

Información adicional sobre la situación de la cesación del fuego
en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación el 4 de enero de 1974 en el sector Egipto-Israel se basa en información recibida de los cuarteles generales de la FENU y del ONUVT:

1. Evaluación general de la situación:

La situación general estuvo tranquila hasta los graves intercambios de disparos que se mencionan infra (párrafo 2 a)), que duraron más de dos horas y en algunas oportunidades se extendieron a lo largo de toda la línea de confrontación en la zona de la ciudad de Suez. Hubo también intercambios de disparos breves pero por momentos intensos en la zona de la ribera oriental del Canal en el sector septentrional, donde las posiciones de las partes parecen ser algo inestables.

Como se informó anteriormente (S/11057/Add.201, párr.1), los movimientos de los convoyes de suministros para las tropas egipcias en la ribera oriental del Canal y para la ciudad de Suez, que se habían interrumpido como consecuencia de la situación en la zona, se reanudaron el 4 de enero.

2. Informes de los PO sobre actividades terrestres (disparos)

a) Batallón finlandés:

i) Posición 221 (RCA 563-148)^{1/}: A las 13.52^{2/}, fuerzas de Egipto abrieron fuego de artillería desde la zona de Puerto Taufiq contra posiciones de Israel sobre la costa cerca de la Posición 221. A las 13.53, fuerzas de Israel contestaron el fuego con morteros, artillería y cañones de tanques. El intercambio de disparos con cadencia intensiva continuó y disminuyó gradualmente hasta convertirse en esporádica hasta las 16.00, en que cesó

^{1/} RCA: referencia cartográfica aproximada. Cabe señalar que si bien el ONUVT ha venido utilizando el sistema egipcio de cuadrículado rojo, la FENU, por razones técnicas, ha debido adoptar temporalmente el Sistema Universal Mercator Transversal. La FENU adoptará el sistema egipcio de cuadrículado rojo tan pronto como disponga de los mapas necesarios.

^{2/} Todas las horas son GMT.

(no fue posible establecer cuál de las partes cesó de disparar primero debido a la oscuridad y a dificultades de visibilidad en la zona edificada).

ii) Posición 229 (RCA 554-175): A las 14.46, fuerzas de Israel abrieron fuego de armas ligeras, y de ametralladora cerca de la Posición 229. Fuerzas de Egipto contestaron inmediatamente con fuego de armas ligeras y de ametralladora. El intercambio de disparos se extendió a lo largo de las líneas de confrontación en la zona de la ciudad. La cadencia de tiro fue intensiva hasta las 15.04 en que se redujo a esporádica y finalmente cesó por completo a las 16.00 (no fue posible establecer cuál de las partes cesó de disparar primero debido a la oscuridad y la escasa visibilidad en la zona edificada).

b) Batallón irlandés:

i) Posición 501 (RCA 443-186): Entre las 07.40 y las 07.42 y entre las 09.24 y las 09.50, fuego esporádico de ametralladora por fuerzas de Egipto.

ii) Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 09.55 y las 10.00 y entre las 11.35 y las 12.15, fuego esporádico de mortero por fuerzas no identificadas (la identificación no fue posible debido a la distancia de la posición). A las 10.40, fuego de mortero por fuerzas de Egipto contestado inmediatamente por fuerzas de Israel (intercambio de disparos). El fuego esporádico continuó hasta las 12.00, en que ambas partes dejaron de disparar. Entre las 18.45 y las 19.10, fuego esporádico de ametralladora por fuerzas no identificadas (la identificación no fue posible debido a la oscuridad).

c) Batallón sueco:

i) Posición 1107 (RCA 325-787): Entre las 06.35 y las 06.45, fuego esporádico de armas ligeras por fuerzas de Egipto.

ii) Posición 1121 (RCA 390-065): Entre las 18.45 y las 18.49, fuego intenso de ametralladora por fuerzas de Israel dirigido contra posiciones avanzadas egipcias (véase el documento S/11057/Add.195, párr. 3 a)). A las 18.58, fuego de ametralladora por fuerzas de Egipto en la misma zona contestado inmediatamente por fuerzas de Israel (intercambio de disparos). A las 19.01, ambas partes dejaron de disparar.

iii) Posición 1105 (RCA 282-808): Entre las 19.63 y las 21.56, fuego esporádico de armas ligeras por fuerzas de Egipto.

iv) Posición 1101 (RCA 286-809): Entre las 21.33 y las 21.40, fuego esporádico de armas ligeras por fuerzas de Egipto.

d) Patrullas del ONUVT:

i) Patrulla 22 (RCA 7600-8750): Entre las 09.08 y las 09.22, fuego esporádico de artillería por fuerzas no identificadas (la identificación no fue posible debido a la distancia de la patrulla).

ii) Patrulla 12 (RCA 7470-8955): Entre las 11.30 y las 11.50, fuego esporádico de artillería por fuerzas de Egipto.

3. Informes sobre actividades terrestres (movimientos de avance):

Batallón sueco: Posición 1121: Respecto de S/11057/Add.195, párr. 3 a), las fuerzas de Egipto no han retrocedido.

4. Informes sobre actividades aéreas:

Batallón finlandés:

i) Posición 226 (RCA 550-160): A las 09.54, un avión de reacción no identificado, que volaba de norte a sur, fue observado por primera vez al norte de la posición y por última vez al sur de la posición.

ii) Posición 227 (RCA 549-166): A las 10.03, un avión de reacción no identificado que volaba de norte a sur fue observado por primera vez al norte de la posición y por última vez al sur de la posición.

iii) Cuartel General: A las 10.36, un avión de reacción no identificado, que volaba de norte a sur, fue observado por primera vez al norte del cuartel general y por última vez al sur del cuartel general.

En los tres casos la identificación de los tipos y nacionalidades de los aviones no fue posible debido a la gran altura.

5. Reclamaciones de las partes:

Se ha recibido de Egipto una reclamación en la que se alega que el 4 de enero, entre las 09.15 y las 10.30, fuerzas de Israel abrieron fuego a 18 kilómetros al noreste de Ismailia. Esta reclamación no fue confirmada por observación de las Naciones Unidas.

6. Disparos cerca de personal y posiciones de las Naciones Unidas:

Los siguientes incidentes ocurrieron durante los disparos sobre los que se informó en el párrafo 2 a) supra:

i) A las 14.40, dos proyectiles de artillería disparados por fuerzas de Egipto hicieron explosión a menos de 50 metros del cuartel general del batallón finlandés y uno hizo explosión a menos de 15 metros del portón

del cuartel general del batallón finlandés. No hubo bajas ni daños importantes en las instalaciones de las Naciones Unidas.

ii) A las 14.46, proyectiles de armas ligeras y de ametralladora disparados por fuerzas no identificadas pasaron cerca de edificios en la zona del cuartel general del batallón finlandés e hicieron impacto en ellos, Posiciones 226, 227, 228 y 229. La identificación no fue posible debido a dificultades con la visibilidad en la zona edificada.

7. Medidas de las Naciones Unidas:

Se han presentado a las autoridades de Egipto una protesta y un energético pedido de moderación en relación con incidentes sobre los que se informó en el párrafo 2 supra.

8. Otros asuntos:

Convojes de suministros: El 4 de enero un total de 27 camiones descargaron en la ciudad de Suez y 24 camiones descargaron en el PO Kilo.